



Európska rada

V Bruseli 16. júla 2014
(OR. en)

EUCO 147/14

CO EUR 9
CONCL 3

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Generálny sekretariát Rady

Komu: Delegácie

Predmet: Mimoriadne zasadnutie Európskej rady (16. júla 2014)
– závery

Delegáciám zasielame závery, ktoré prijala Európska rada na uvedenom zasadnutí.

I. ĎALŠÍ INŠTITUCIONÁLNY CYKLUS

1. Po tom, čo Európsky parlament zvolil predsedu Európskej komisie, prebehla v Európskej rade výmena názorov so zvoleným predsedom Jeanom-Claudom Junckerom, a to najmä v súvislosti s prioritami uvedenými v strategickom programe pre Úniu v časoch zmien, ktorý bol dohodnutý 27. júna 2014. Všetky inštitúcie sa v ňom vyzývajú, aby svoje aktivity sústredili na oblasti, v ktorých dokáže Únia priniesť skutočnú zmenu. Európska únia opätovne potvrdila svoj záväzok zabezpečiť pravidelné monitorovanie týchto strategických priorít.
2. Predseda Európskej rady podal správu o konzultáciách, ktoré v súlade so zmluvami viedol o ostatných vymenovaniach na ďalší inštitucionálny cyklus. Európska rada v tejto súvislosti viedla prvú diskusiu a dohodla sa, že sa k nej vráti a konečné rozhodnutie prijme na mimoriadnom zasadnutí 30. augusta.
3. Novú Komisiu vymenuje Európska rada po tom, čo ju Európsky parlament hlasovaním o jej predsedovi, vysokom predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a jej ostatných členoch schváli ako celok.

II. VONKAJŠIE VZŤAHY

Ukrajina

4. Európska rada pripomína vyhlásenia hláv štátov alebo predsedov vlád o Ukrajine zo 6. marca a 27. mája a svoje závery z 21. marca a 27. júna, pričom opäť prízvukuje, že podporuje mierové urovnanie krízy na Ukrajine, predovšetkým naliehavú potrebu dohodnúť sa na skutočnom a udržateľnom prímerí všetkých strán s cieľom vytvoriť podmienky potrebné na vykonanie mierového plánu prezidenta Porošenka. Európska rada podporuje diplomatické úsilie Ukrajiny, Ruskej federácie, Francúzska a Nemecka, ako aj spoločné berlínske vyhlásenie z 2. júla.

5. Európska rada odsudzuje, že pokračujú nelegálne činnosti ozbrojených bojovníkov na východnej Ukrajine vrátane obsadzovania verejných budov, brania rukojemníkov a ozbrojených útokov na ukrajinské orgány presadzovania práva a pohraničnú stráž. Európska rada naliehavo vyzýva Ruskú federáciu, aby aktívne využila svoj vplyv na nelegálne ozbrojené skupiny a zastavila tok zbraní a bojovníkov cez hranicu s cieľom dosiahnuť rýchle zmiernenie napätia. Európska rada v tejto súvislosti pripomína rozhodnutie z 11. júla rozšíriť zákaz cestovať a zmrazenie aktív v rámci Európskej únie na 11 ďalších jednotlivcov, a to z dôvodov konania, ktorým sa narúša územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Členské štáty sa taktiež dohodli, že prestanú uplatňovať svoju dohodu z 20. februára 2014 o vývozných licenciách.
6. Európska rada s poľutovaním konštatuje, že požadované kroky, ktoré stanovila vo svojich záveroch z 27. júna, sa nezrealizovali primeraným spôsobom. Preto sa dohodla na rozšírení reštriktívnych opatrení s cieľom zamerať sa na subjekty, a to aj z Ruskej federácie, ktoré materiálne alebo finančne podporujú konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje zvrchovanosť, územnú celistvosť a nezávislosť Ukrajiny. Poveruje Radu, aby prijala potrebné právne nástroje a aby do konca júla rozhodla o prvom zozname subjektov a osôb, a to aj z Ruskej federácie, ktoré sa majú zaradiť do zoznamu podľa prísnejších kritérií. Taktiež ju žiada, aby zvažila možnosť zamerať sa na jednotlivcov alebo subjekty, ktoré aktívne poskytujú materiálnu alebo finančnú pomoc ruským účastníkom rozhodovacieho procesu zodpovedným za anexiu Krymu alebo destabilizáciu východnej Ukrajiny. Európska rada žiada EIB, aby pozastavila podpisovanie nových operácií financovania v Ruskej federácii. Členské štáty Európskej únie skoordínujú svoje pozície v Rade riaditeľov Európskej banky pre obnovu a rozvoj, tiež s cieľom pozastaviť financovanie nových operácií. Európska rada napokon vyzýva Komisiu, aby prehodnotila programy spolupráce medzi EÚ a Ruskom s cieľom prijať, v závislosti od konkrétneho prípadu, rozhodnutie o pozastavení vykonávania bilaterálnych a regionálnych programov spolupráce EÚ. Zachovávajú sa však projekty zamerané výlučne na cezhraničnú spoluprácu a občiansku spoločnosť.

Európska rada pripomína, že na základe jej žiadosti z marca prebiehajú prípravné práce Komisie, ESVČ a členských štátov zamerané na cielené opatrenia, aby sa mohli bezodkladne prijať ďalšie kroky. Európska rada je aj naďalej odhodlaná kedykoľvek sa znovu stretnúť, ak by si to udalosti vyžadovali.

V súlade s politikou neuznania protiprávnej anexie Krymu a Sevastopolu Európska rada žiada Komisiu a ESVČ, aby predložili návrhy na ďalšie opatrenia týkajúce sa konkrétne obmedzenia investícií na Kryme a v Sevastopole. Európska rada tiež očakáva, že medzinárodné finančné inštitúcie sa zdržia financovania akýchkoľvek projektov, ktorými sa explicitne alebo implicitne uznáva protiprávna anexia Krymu a Sevastopolu.

7. Európska rada oceňuje úsilie OBSE a jej úradujúceho predsedníctva zamerané najmä na uľahčovanie zasadnutí kontaktnej skupiny pre Ukrajinu a jej ochotu zriadiť misiu na monitorovanie hraníc, v súvislosti s ktorou sú Európska únia a jej členské štáty pripravené zvážiť značnú podporu.
8. Európska rada zdôrazňuje odhodlanie Európskej únie pokračovať v trojstranných rozhovoroch o podmienkach dodávok plynu z Ruskej federácie do Ukrajiny a v tejto súvislosti oceňuje úsilie Komisie. Urýchlené dosiahnutie dohody je dôležité pre zaistenie bezpečnosti dodávok a tranzitu zemného plynu cez Ukrajinu do členských štátov a pre stabilizáciu hospodárstva Ukrajiny.

9. Európska rada zdôrazňuje, že je dôležité, aby Ukrajina ratifikovala dohodu o pridružení s cieľom zaistiť jej skoré predbežné vykonávanie. Víta skutočnosť, že 11. júla sa uskutočnili trojstranné konzultácie na ministerskej úrovni medzi Ukrajinou, Ruskou federáciou a Európskou úniou, ktoré sa týkali vykonávania dohody o pridružení. V tejto súvislosti tiež víta vytvorenie konzultačného mechanizmu na riešenie prípadných ťažkostí vyplývajúcich z účinkov realizácie prehĺbenej a komplexnej zóny voľného obchodu na vykonávanie Dohody o voľnom obchode Spoločenstva nezávislých štátov.

Pásma Gazy

10. Európska rada s vážnym znepokojením sleduje pretrvávajúce násilie v Izraeli a pásme Gazy. Európska rada odsudzuje ostreľovanie Izraela raketami z pásma Gazy a nevyberavé útočenie na civilné obyvateľstvo. Izrael má právo chrániť svojich obyvateľov pred takýmito útokmi. Pritom musí konať primerane a vždy zabezpečovať ochranu civilného obyvateľstva. Vyjadruje hlboké poľutovanie nad stratou nevinných životov a veľkým počtom zranených civilistov v pásme Gazy v dôsledku izraelských vojenských operácií a je mimoriadne znepokojená rýchlo a dramaticky sa zhoršujúcou humanitárnou situáciou. Európska rada vyzýva obe strany, aby zmiernili napätie, zastavili násilie, skoncovali s utrpením civilného obyvateľstva, a to najmä umožnením prístupu k humanitárnej pomoci, a navrátili sa k pokojnej situácii. Európska rada víta súčasné úsilie regionálnych partnerov, najmä iniciatívu Egypta, o dosiahnutie prímeria a vyzýva Hamás, aby na takéto prímerie pristúpil. Európska únia je pripravená poskytnúť na tento účel nevyhnutnú podporu. Európska únia naďalej vyzýva na úplné vykonávanie rezolúcie Bezpečostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1860 (2009).

11. Tragické udalosti minulých dní zdôrazňujú naliehavú potrebu zabezpečiť, aby sa všetky strany usilovali o obnovenie diplomatického procesu a dosiahnutie cieľa, ktorým je riešenie izraelsko-palestínskeho konfliktu založené na existencii dvoch štátov. Európska únia opakuje svoju ponuku pre obe strany, ktorá sa týka poskytnutia balíka európskej politickej a hospodárskej podpory a osobitného privilegovaného partnerstva s Európskou úniou v prípade konečnej mierovej dohody.
 12. Izraelčania a Palestínčania musia urobiť strategický krok a rozhodnúť sa pre mier, aby svojim budúcim generáciám umožnili viesť život bez konfliktov z minulosti a užívať si stabilitu, bezpečnosť a prosperitu, ktoré sú im v súčasnosti upierané.
-